



debr-i alem

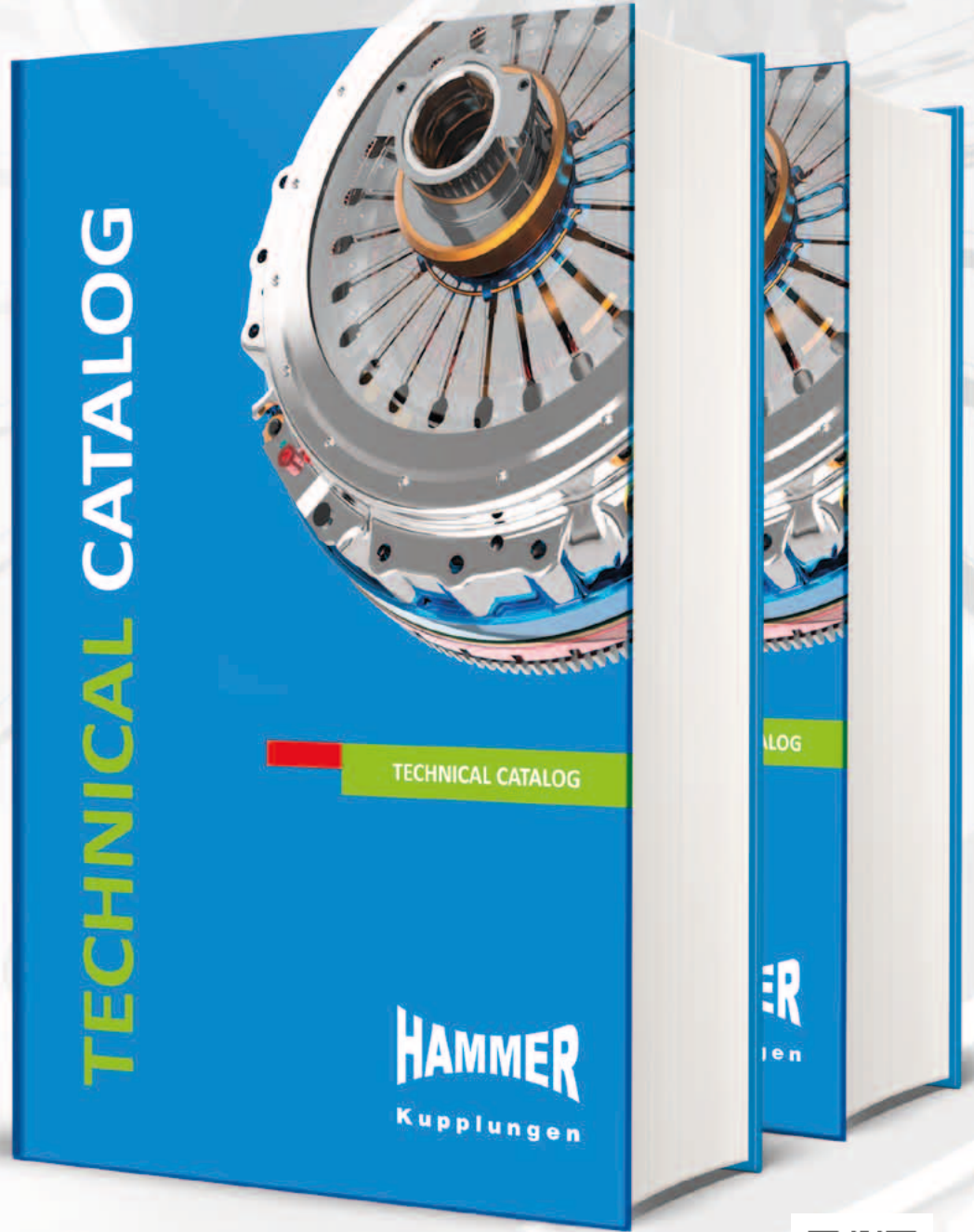
MAYIS-AĞUSTOS 2018

MAY-AUGUST 2018

SAYI 41

**GÜNCELLENMİŞ
ÜRÜN KATALOĞUMUZ
WEB SİTEMİZDE !**

**UPDATED
PRODUCT CATALOG
ON WEBSITE !**



dönmez
ilerlemenin yolu...



İndirmek için karekodu okutunuz. / Scan our qr code.



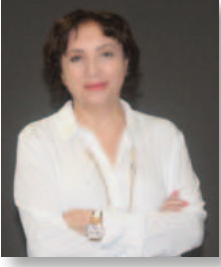
- AKSARAY MÜŞTERİLERİMİZ
- DİSTRİBÜTÖR EĞİTİMLERİ/RUSYA
- YENİ ÜRÜNLERİMİZ
- ŞİRKET İÇİ EĞİTİMLERİMİZ
- ŞİRKET İÇİ HABERLER
- SOSYAL AKTİVİTELERİMİZ
- TAYSAD DERGİSİ ÖZEL SAYISINDA DÖNMEZ
- İŞ GÜVENLİĞİ BAKIŞ AÇISIYLA ENDÜSTRİ 4.0
- YATIRIMLARIMIZ
- KİŞİSEL VERİLERİ KORUMA KANUNU - İMAR BARIŞI HAKKINDA BİLİNMEYENLER

HAMMER

K u p p l u n g e n

The Way Forward...

- CUSTOMERS IN AKSARAY
- DISTRIBUTOR TRAININGS IN RUSSIA
- NEW PRODUCTS
- IN COMPANY TRAININGS
- NEWS IN COMPANY
- OUR SOCIAL ACTIVITIES
- DONMEZ IN TAYSAD MAGAZINE SPECIAL ISSUE
- INDUSTRY 4.0 ACCORDING TO OCCUPATIONAL HEALTH AND SAFETY
- OUR INVESTMENTS
- UNKNOWN ABOUT CONVERSATION LAW ABOUT PERSONAL DATA AND CONSTRUCTION AMNESTY



Değerli okuyucularımız,

İlginç zamanlarda yaşayasın... (Çin Atasözü)

Yeryüzünde bugüne kadar ilginç olmayan bir zaman oldu mu bilmiyorum ama bizim ilginç ve zor zamanlar yaşadığımız bir gerçek. Şartlar böylesine çetin iken, güven inşa eden, müşterisine ürettiği kaliteli ürünler aracılığıyla etki yaratabileceğini hissettiren bir firma olarak "ilginç zamanlarda" ayakta kalma konusunda çok daha avantajlı olmaya çalışmaktayız.

41. sayımızda Aksaray ilimizin tanıtımı ve orada bulunan aftermarketlerimizi, Rusya'daki distribütörlerimize verdiğimiz teknik eğitimi, firmamız içinde yaptığımız ilk yardım, kalfalık-ustalık ve uyum eğitimleri, katıldığımız etkinlik ve söyleşileri, şirketimiz tarafından geleneksel hale gelen aile pikniğimizi, yeni yatırımlarımızı sunmak istedik. Yine siz değerli müşteri ve okuyucularımızı günümüzün popüler konuları hakkında bilgilendirmek amacıyla Kişisel Verilerin Korunması Kanunu, İmar barışı ve Endüstri 4.0 'ın iş güvenliği bakış açısıyla değerlendirilmesi gibi bir çok konuya değinmeye çalıştık.

Keyifli okumalar diliyorum. Daha güzel günlerde görüşmek dileğiyle..

Saygılarımla

Julide KAYMAK
İŞ GÜVENLİĞİ VE ÇEVRE UZMANI

From the Editor

May you live in interesting times... (Chinese saying)

I don't know if there was a time when interesting events did not happen but it is a fact that we are going through some interesting and difficult times. In such tough conditions, we are trying to be much more advantageous in terms of surviving the "interesting times" as a company which builds trust and makes its customers feel confident through the high-quality products it manufactures.

In our 41st issue, we would like to introduce the province of Aksaray and present to you our after-markets there, the technical training we provide to our distributors in Russia, our in-house first-aid, apprenticeship-mastership and orientation courses, events and talks we participated in, our company's traditional family picnic as well as our new investments. We also try to touch upon many matters such as assessment of the Law on Protection of Personal Data, Construction Amnesty and Industry 4.0 from the perspective of occupational safety to inform you, our esteemed customers and readers, about popular subjects of today

I hope you enjoy our issue and wish to see you in better times...

Best Regards,

Julide KAYMAK
OCCUPATIONAL SAFETY AND ENVIRONMENTAL EXPERT



Yönetim Yeri | Management

Dönmez Debriyaj San. ve Tic. A.Ş.
Atatürk Organize Sanayi Bölgesi
10039 Sk. No:2 Çiğli / İZMİR
Tel: +90 232 376 87 66
Faks: +90 232 376 89 99
e-mail:info@donmezdebriyaj.com.tr
www.donmezdebriyaj.com.tr

İmtiyaz Sahibi | Chief Coordinator

Hatice İVİT

Genel Yayın Yönetmeni | Chief Editor

Ahmet COŞKUN

Yayın Kurulu | Editorial Board

JÜLİDE KAYMAK
KÜBRA SUNAR
MURAT SÜRER
BÜŞRA ÖVET HAKTANIR
NAZMİ KARAKAŞ
GİZEM YELEK ATMACAOĞLU
RAMAZAN ÇALIK
ALİ ELMAS
MUAMMER GÜVENCİ
ALİ BOZKURT
ÖZGE VURAL

Grafik Tasarım | Graphic Design

Samet ÖZ

Baskı | Print House

Metro Matbaacılık
Yahya Kemal Beyatlı Caddesi
No: 94 BEGOS 3. Bölge
35400 Buca / İZMİR
Tel: 0232 290 33 11
Fax: 0232 290 33 21
www.metro-print.com

Baskı Tarihi | Print Date

EKİM 2018

Kapak Görsel | Cover Photo

Samet Öz



The Way Forward...



Sevgili Dönmez Dostları,

Tüm dünyada git gide artan ticaret savaşlarının globalleşmeye nasıl etki edeceğinin tahmin edilemediği günümüz ekonomik hayatında, ülkemizin içinden geçmekte olduğu aşırı oynak döviz kaynaklı sıkıntılı ekonomik ortamda, şirketimizi paydaşlarıyla birlikte geliştirmeye ve büyümeye devam ettirmek için tüm çabamızla mücadele etmeye devam etmekteyiz.

Enflasyonist baskının, artan faizlerin ve döviz kuru artışından bağımsız olarak da hızla artan hammadde maliyetlerinin sonucunda artan maliyetlerimizi önce kontrol altına alıp, ardından da azaltmaya başlamış bulunmaktayız. Daha hızlı ve verimli üretim için başlamış olduğumuz yatırımlarımızı hızlandırdık ve sonuçlarını almaya başladık.

Yeni fabrika inşaatimizi yıl sonuna doğru tamamlamayı ve üretim kapasitemizi arttıracak ve aynı zamanda maliyetlerimizi azaltacak yeni tezgah yatırımlarımızı da hızla hayata geçirmeyi planlamaktayız. Bu süreçte, mevcut tesisimizdeki faaliyetimizi aksatmadan tam kapasiteyle devam ettirmekle birlikte gerekli gördüğümüz proseslerde öncelikli takviyelerimizi de bekletmeden devreye almaktayız.

Zor başlayan ve son dönemdeki siyasi ve ekonomik gelişmelerle giderek daha zorlaşan 2018 yılının son çeyreğinde, şirketimiz yıllardır dayandığı ve güvendiği insan kaynağının ve diğer paydaşlarının da desteği ile atılımlarına devam edecektir.

Saygılarımla,

Ahmet COŞKUN
GENEL MÜDÜR

Dear Dönmez Friends,

We continue to exert our best efforts to keep growing and developing together with its stakeholders in our country's challenging economic environment that results from extremely-fluctuating foreign exchange in today's economic life where it is unknown how the raging commercial wars all around the world will impact globalization.

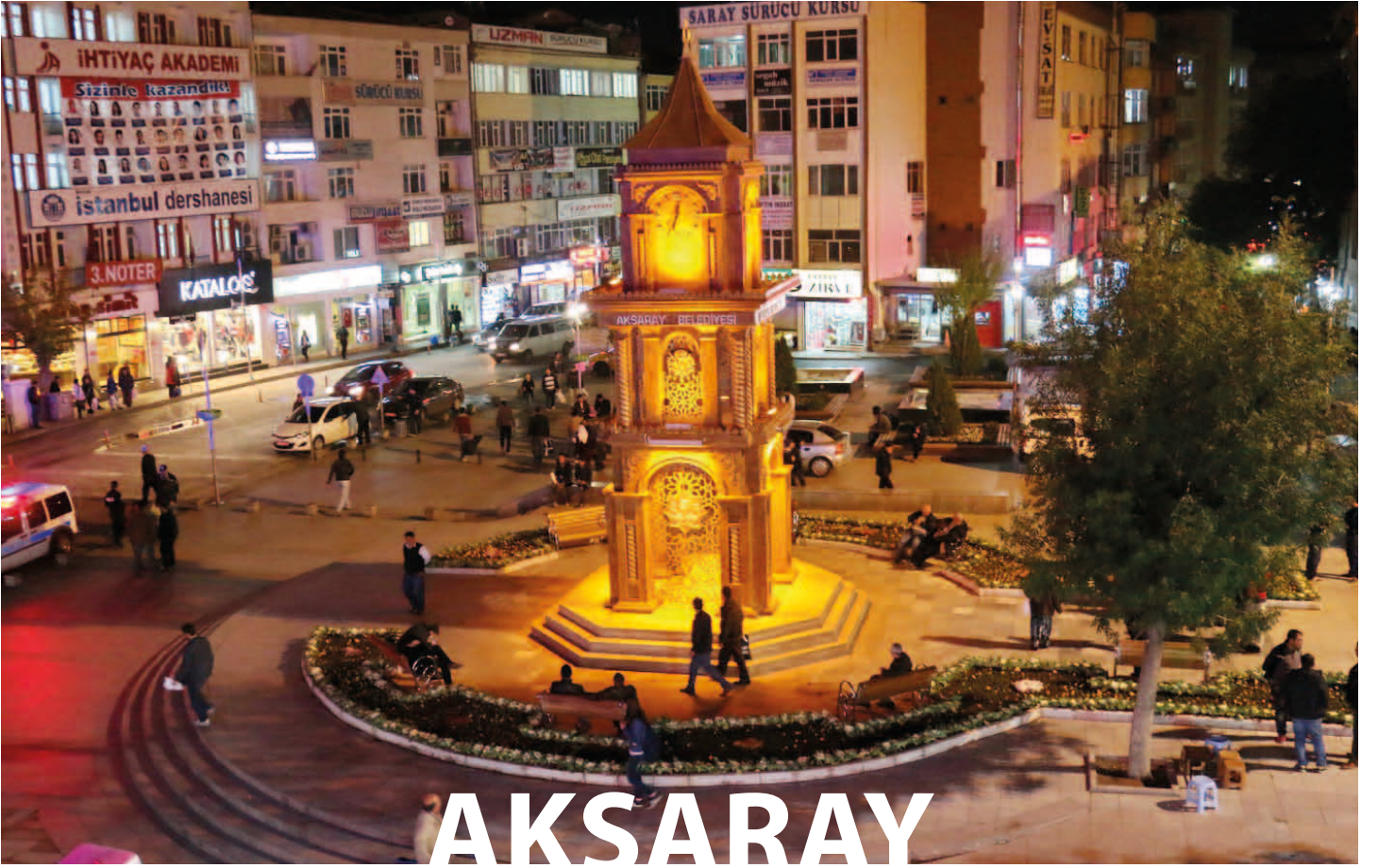
We have taken under control our costs which have increased as a result of inflationist pressure, rising interests and raw-material costs that have gone up rapidly independently of the foreign currency exchange and then decreased them. We have expedited our investments which we started for faster and more efficient production and started to get the results.

We plan to complete our new factory construction towards the end of the year and put our new machinery investments that will increase our production capacity and decrease our costs into practice rapidly. In this process, we will continue our operations in our current facility in full capacity without interruption and put our priority additions that we see necessary into use without delay.

In the last quarter of 2018, which started out harshly and became even more challenging with the latest political and economic developments, our company will continue its leaps with the help of the human resources which it has leaned on and trusted for long years as well as its other stakeholders.

Yours sincerely,

Ahmet COŞKUN
GENERAL MANAGER



AKSARAY

İç Anadolu Bölgesi'nde Niğde'nin kuzeybatısında, Konya'nın doğusunda ve Ankara'nın güneydoğusunda yer alan Aksaray 7.626 kilometrekare yüzölçümüne sahiptir.

Şehrin adı, Hitit tabletlerinde Kurşura, İlk Çağ'da ise Garsaura olarak geçmektedir. Şehir, Kapadokya Kralı Archeleos zamanında yeniden inşa edilerek Archeleos'un şehri anlamına gelen, Archelais adını almıştır. Türklerin Anadolu'ya gelişiyle birlikte, adı Türk diline uyarlanarak Aksaray şeklinde anılmaya başlanmıştır. Yaklaşık bin yıldır tarihi adını muhafaza eden ender şehirlerdendir.

Aksaray'da Türkiye'nin ikinci büyük gölü olan Tuz Gölü'nün yanı sıra Hirfanlı ve Mamasun Barajları ile Gülağaç, Güzelyurt, Helvadere ve Balcı Göletleri gibi irili ufaklı birçok göl ve su birikintileri mevcuttur.

Sanayisi Süttaş ve Mercedes Benz v.b büyük firmaların yatırımlarıyla gelişmektedir. Türkiye'nin ilk ticaret sicili kuruluşu olan milli un fabrikası olan AZMİ Milli Un Fabrikası bu ilde inşa edilmiş olup halkın azmi ile teşekkül ettiğinden bu adı almıştır.

AKSARAY

Aksaray, which is located in Central Anatolia Region at northwest of Niğde, east of Konya and southeast of Ankara, has an area of 7.626 square kilometers.

The name of the city is referred to as Kurşura in Hittite tablets and as Garsaura during the First Age. The city was rebuilt during the reign of Cappadocia King, Archeleos and renamed to Archelais, meaning the city of Archeleos. After the arrival of Turks to Anatolia, its name was adopted into Turkish language and referred to as Aksaray. It is one of the few cities that retained its historical name for nearly a thousand years.

Aksaray is home to Tuz Lake, which is the second largest lake of Turkey, Hirfanlı and Mamasun Dams, and many large and small lakes and water bodies such as Gülağaç, Güzelyurt, Helvadere and Balcı Ponds.

Its industry is developing due to the investments of large companies such as Süttaş and Mercedes Benz, etc. The structure which was built as AZMİ MİLLİ FLOUR PLANT was named so because it was established with the national resolution of the public. It is an organization which had the first trade register in Turkey.

Aksarayda Gezilecek yerler

Başta Ihlara Vadisi olmak üzere, kiliseleri, yer altı şehirleri, camileri ve antik kentleriyle, gezilecek çok sayıda alternatif sunmaktadır.

Gezilecek başlıca yerler: Ihlara Vadisi, Eğri (Kızıl) Minare, Acemhöyük, Sümbüllü Kilise, Güzelyurt Evleri, Aksaray Zinciriye Medresesi, Aksaray Müzesi, Nora Antik Kenti, Yunus Emre Türbesi, (Ortaköy), Tapduk Emre Türbesi ve Camii, Sultanhanı, Aksaray Ulu Cami, Selime Katedrali (Selime), Hasan Dağı, Aksaray - Somuncu Baba (Şeyh Hamid-i Veli) Türbesi, Manastır Vadisi, Yüksek Kilise, Tuz Gölü, Kızıl Kilise

Aksarayda ne yenir

Aksaray'da hububat üretiminin geniş bir alana yayılmış olması ile bundan yapılan yiyecekler, hayvancılığın gelişmiş olması dolayısı ile yemek kültürüne yansımış, **bamya çorbası, çörek, şepe, erişte, kuskus, mayalı, dolma mantı, soğanlama, çiğleme**, bilinen yöresel yemeklerdir. Helvadere kasabasının da alabalıkları lezzetleriyle ünlüdür. Tatlı çeşitleri ise, **pelte, katmer, sarığı burma, kalbura bastı ve kaygana** şeklinde sıralanır.

Aksarayda alışveriş

Türk halı dokumacılığının bugün Anadolu' da devam ettirildiği yerlerden birisi de Aksaray Taşpınar'dır.

Taşpınar halılarının günümüze değin koruduğu özelliklerden bir tanesi atkı, çözgü ve düğüm iplerinin tamamen yün olmasıdır. İplerin renklendirilmesinde ise genelde doğal boya kullanılmaktadır.

Taşpınar halıları taban, kelle, çift somya, minder, namazlık, yastık, heybe ve eğerlik örtüsü adı verilen çeşitlerde dokunmuştur. Son yıllarda en çok yastık ve yen halısı denilen çift halı dokunmaktadır.

Kübra SUNAR



Places to visit in Aksaray

The city offers many alternatives to visit, particularly Ihlara Valley, as well as churches, underground cities, mosques and ancient cities.

Notable places for visit: Ihlara Valley, Slanting (Red) Minaret (Eğri (Kızıl) Minare), Acemhöyük, Sümbüllü Church, Güzelyurt Houses, Aksaray Zinciriye Madrasah, Aksaray Museum, Ancient City of Nora, The Tomb of Yunus Emre (Ortaköy), The Tomb and Mosque of Tapduk Emre, Sultanhanı town, Aksaray Ulu Mosque, Selime Cathedral (Selime), Hasan Mountain, Aksaray – Tomb of Somuncu Baba (Şeyh Hamid-i Veli), Monastery Valley, High Church (Yüksek Kilise), Tuz Lake, Red Church (Kızıl Kilise).

What to eat in Aksaray

Grain production in Aksaray is widespread over a large area while animal husbandry is developed, so both play a part in the food culture of the region. **Gumbo soup, bun, şepe (large thin float bread), noodles, kuskus, fermented stuffed dumplings, onion meal, çiğleme (a flour dessert)** are popular local dishes. Salmon trouts of Helvadere town are famous for their flavor. Local desserts include **pelte (a dessert made of starch, sugar and fruit juice), crisp flaky pastry, Sultan's Turban Dessert, kalbura bastı (riddled egg shaped sweet pastries) and dessert made with eggs.**

Shopping in Aksaray

Aksaray Taşpınar is one of the places in Anatolia where Turkish carpet weaving is preserved.

A major characteristic of Taşpınar carpets, which are maintained to this day, is weft, warp and knotting threads are completely wool.

Natural paint is generally used for the colorization of the wools. Taşpınar carpets are woven in varieties such as floor, large, double mattress, cushion, prayer rug, pillow, carpetbag and saddle cover. In recent years, pillow and double carpets are woven the most.





AKSARAY MERCEDES ÖZEL SERVİSİ



DENİZLER TIR KAMYON ÖZEL SERVİSİ



DUMAN MOTORLU ARAÇLAR



DUMANLAR OTOMOTİV YEDEK PARÇA



İPEKLER TIR SERVİSİ



KAHRAMAN OTOMOTİV YEDEK PARÇA



KARACA OTOMOTİV YEDEK PARÇA



KAYABAŞI OTO TAMİR



KILIÇLAR BMC FORD MERCEDES ÖZEL SERVİSİ



KIRTAYLAR TIR KAMYON SERVİSİ



MEHMET KARA YEDEK PARÇA ÖZEL SERVİSİ



OTO MEHTAP YEDEK PARÇA



OTO TOPRAKLAR YEDEK PARÇA



ÖCAL MERCEDES ÖZEL SERVİSİ



ÖLMEZLER MERCEDES ÖZEL SERVİSİ



ÖZATALAR TIR KAMYON ÖZEL SERVİSİ



ÖZTÜRK OTO TAMİR



POLAT OTO YEDEK PARÇA



TEZCAN OTO YEDEK PARÇA



YILDIZ TIR KAMYON ÖZEL SERVİSİ



YILMAZLAR MAN MERCEDES ÖZEL SERVİSİ

Erdem DİDANOĞLU



TRUCK TECHNIK

Kurulduğu günden bu yana markalaşmaya ve sürdürülebilir satışa odaklanan Dönmez Debriyaj, bugün itibari ile 65'den fazla ülkeye ihracat yapan, Türkiye'nin en büyük ve en prestijli ağır vasıta debriyaj üretici firmasıdır.

Satış ve pazarlama konularını birbirinden ayrı değerlendiren kurumsal yapısıyla, distribütörü olan firmalarda teknik servislere ve bayiiere verdiği teknik eğitimlerle de adından söz ettirmeye devam eden Dönmez Debriyaj, bu senenin ilk çeyreğinde de Rusya'daki distribütörlerine periyodik ziyaretler gerçekleştirerek eğitimlerine devam etti.

Müşterileri memnuniyeti odaklı satış stratejimizi desteklemek adına bu senenin ilk çeyreğinde ürün müdürümüz ve satış yöneticimiz ile gerçekleştirdiğimiz eğitimler ile Rusya'daki distribütörlerimize Debriyaj sistemleri konusunda teknik eğitimler verildi. Debriyaj sistemlerini anlatarak ürünlerimizi diğer firmalardan ayıran üstün özellikleri hakkında bilgilendirme yapıldı.

Müşteri şikayetlerini değerlendirdiğimiz eğitimlerde ürünlerin kullanım şekilleri, teknik detayları gibi önemli bilgileri distribütörlerimizle paylaşıyor ve ürünümüz ile ilgili ihtiyaç duyacakları tüm desteği kendilerine sunuyoruz.

Büşra ÖVET HAKTANIR



BALTKAM



TECH ELEMENT

Focusing on branding and sustainable sales since the day of its establishment, Hammer Kupplungen is Turkey's largest and most prestigious clutch manufacturer for heavy vehicles today and exports to more than 65 countries.

As Hammer Kupplungen, we have a corporate structure that distinguishes sales and marketing and we make an effort to provide technical training to technical services and dealers which are affiliated with companies that are our distributors. This year was no different and we continued the training of our distributors in Russia by making periodical visits to them during the first quarter of the year.

In order to support our sales strategy which focuses on customer satisfaction, our product manager and sales director provided technical training on Clutch systems to our distributors in Russia during the first quarter of this year. They talked about clutch systems and informed them about the features of our products which are superior to the products of other companies.

During our trainings, we evaluate the complaints of our customers, share important information such as the usage and technical details of our products with the distributors and offer them all the support they might need in regards to our products.



TRUCK IMPORT SERVICE

FORDCARGO

1842 – 2542 – 3242 - 3542 - 4142 (EURO 6) Manuel-Manual

430 mm Tekli Debriyaj SETİ

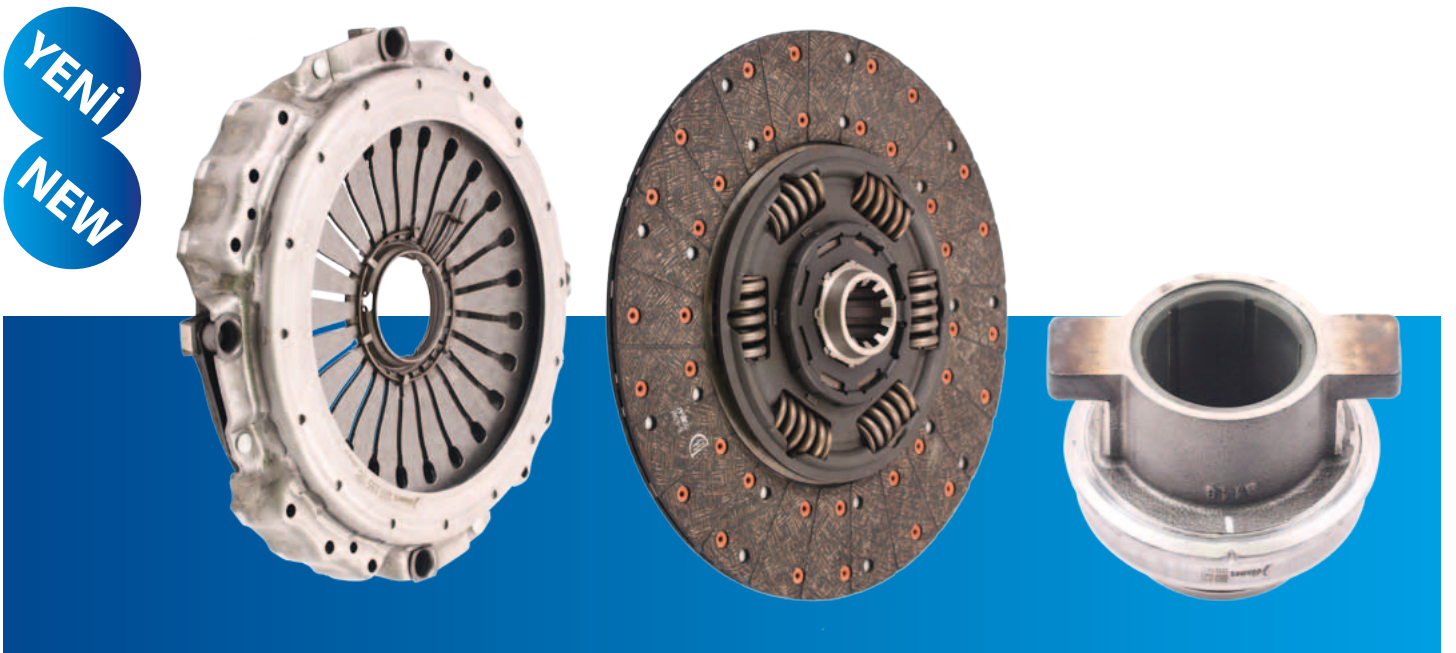
Piyasadan gelen yoğun talep üzerine, Ford Cargo Euro 6 araçlarda kullanılan ağır hizmet çiftli setten sonra 430 mm tekli seti de yaparak siz değerli müşterilerimizin beklentilerini karşılamaya devam ediyoruz.

430 mm Single Clutch SET

Due to popular demand from the market, we now manufacture 430 mm single set following the heavy duty double set that is used in Ford Cargo Euro 6 vehicles and continue to meet the expectations of our valuable customers.

KOD	O.EM.NO	ÇAP	AÇIKLAMA					
041 550	GC46-7550-FA	430	FORD CARGO 420 PS (EURO 6)	DİSK	Oynar Göbek	Açık	6 Yaylı	2" - 10 Diş
040 563	GC46-7563-GB	430	FORD CARGO 420 PS (EURO 6)	BASKI	Saç Kafes	Diyafram Yaylı	Geri Çekmeli	
040 548	GC46-7548-AA		FORD CARGO 420 PS (EURO 6)	RULMAN	Kütüklü	Çekmeli		
700 420		430	FORD CARGO 420 PS (EURO 6)	SET	Rulman	(041 550 - 040 563 - 040 548)		

CODE	O.EM.NO	DIA.	DESCRIPTION					
041 550	GC46-7550-FA	430	FORD CARGO 420 PS (EURO 6)	DISC	Moving core	Open	6 spring	2" - 10 gears
040 563	GC46-7563-GB	430	FORD CARGO 420 PS (EURO 6)	PRESSURE	Plate cage	With diaphragm spring	Retractable	
040 548	GC46-7548-AA		FORD CARGO 420 PS (EURO 6)	BALL-BE.	With billet	Pull-type		
700 420		430	FORD CARGO 420 PS (EURO 6)	SET	With ball-bea.	(041 550 - 040 563 - 040 548)		



YENİ
NEW



İLK YARDIM EĞİTİMİ

FIRST AID TRAINING

29 Temmuz 2015 tarihli resmi gazetede yayımlanarak yürürlüğe giren İlk Yardım Yönetmeliğine göre işletmenin tehlikelilik sınıfına bağlı olarak bulundurması gereken ilk yardımcı sayıları belirlenmiştir. Bu nedenle fabrikamızda son birkaç ay içerisinde artan personel sayısı nedeniyle gereken sertifikalı ilk yardımcı sayımızı arttırmak üzere şirket içinde Sarızeybek Firması tarafından iki günlük eğitim organize edilmiştir. Eğitim sonrası söz konusu personellerimiz İzmir Valiliği İl Sağlık Müdürlüğü tarafından yapılan merkezi sınavda da başarılı olarak ilkyardımcı olmaya hak kazanmışlardır.

First Aid Regulation, which went into effect after being published in the official gazette dated 29 July 2015, designates the number of first-aiders which must be available at an establishment based on its hazard class. Due to an increased number of staff in our plant in the last few months, two-day training was organized in our organization by Sarızeybek Company to increase our number of first-aiders in accordance with the Regulations. After the training was conducted, our employees successfully passed the exam organized by Provincial Directorate of Health at Governorship of İzmir and have been awarded with the title of first-aiders.



Gizem YELEK ATMACAOĞLU

USTALIK- KALFALIK BELGE DAĞITIMLARI

APPRENTICESHIP AND OCCUPATIONAL TRAINING



Milli Eğitim Bakanlığınca yayımlanan 3308 sayılı kanun ve bu kanuna bağlı olan yönetmeliğe istinaden, A.O.S.B. Mesleki Eğitim Merkezi işbirliği ile firmamızda beş yıl ve üzeri çalışan personellerimiz sorumlu oldukları işler doğrultusunda 2018 Şubat ayında sınava girmiş ve sınavları başarı ile tamamlayarak Kalfalık ve Ustalık belgesi almaya hak kazanmışlardır. Bu çalışanlarımızdan kalfalık belgesi alan personellerimiz Haziran 2018 tarihinde de Ustalık belgesi sınavlarına girerek bu belgeyi almaya hak kazandılar.

Ramazan ÇALIK

Pursuant to Act no. 3308 issued by Ministry of National Education and the regulation affiliated with this law, and in cooperation with A.O.S.B. Occupational Training Center, our personnel who have been working at our company for five years or longer have undertaken exams according to their fields on February 2018 and have been awarded with Apprenticeship and Occupational Training Certificates by successfully completing their trainings. Our employees who received their journeyman's certificates have undertaken an exam to get Certificate of Mastership on June 2018 and have been awarded with these certificates.



UYUM KURSU

INTEGRATION COURSE

Dönmez Debriyaj A.Ş. olarak yetkin insan gücümüzü arttırmak adına, 2018 Dönmez Akademi bünyesinde Yetkinlik Geliştirme ve Uyum Kursu organize edilmiştir. Kursa dâhil olacak çalışanlarımızın işe alım prosedürleri tamamlandıktan sonra "Talaşlı İmalat, Montaj, Pres, Isıl İşlem Bölümlerinde Operatör Mesleğinde Yetkinlik Geliştirme ve Uyum Kursu" adı altında arkadaşlarımız sürece dahil edilmiş, kurs bitiminde ise kendilerine sınav uygulanmıştır. Sınavda başarılı olan tüm personellerimize sertifikaları gerçekleştirilen organizasyon ile Genel Müdürümüz Ahmet Coşkun tarafından takdim edilmiştir. Dört hafta süren teorik ve uygulamalı derslerle tamamlanan kurs ile amaçlanan çalışanlarımızın firma kültürüne ve kurallarına uygun olarak yetişmeleri ve teknik bilgilerini güncelleyip daha yetkin operatör olarak görev alacakları bölümlerinde başlamaları olmuştur. Söz konusu uyum kursu sonrasında tezgâh başında işe başlayacak olan bu çalışanlarımızın üretim kalitesi ve verimi konusunda çalıştıkları bölümlerde fark yaratacağı konusuna olan inancımız tamdır. Kendilerine Dönmez ailesi olarak aramıza hoş geldin diyerek başarılarının devamını diliyoruz.

Gizem YELEK ATMACAOĞLU

In order to increase our competent manpower as Dönmez Debriyaj A.Ş., we organized Competency Development and Integration Course within the scope of 2018 Dönmez Academy. After completing the employment procedures of our employees who would be involved with the course, we involved our friends at "Competency Development and Integration Course for the Profession of Operator at Machining, Assembly, Press and Heat Treatment departments" and they have undertaken exams after the completion of the course. All our employees who successfully passed the exam received their certificates from the training organization and our General Manager Ahmet Coşkun. Consisting of theoretical and applied courses which lasted for four weeks, the course aimed to train our employees in accordance with the culture and rules of our company, brush up their technical knowledge and have them start their duties at their respective departments as a more competent operator. We have the utmost faith that these employees will make a difference at their respective departments in terms of manufacturing quality and efficiency once they start their jobs at the counter after the completion of integration course. We welcome them into Dönmez family and wish them continued success.



DÖNMEZ ÇEVRE MÜHENDİSLERİ ODASINDA

DÖNMEZ AT ENVIRONMENTAL ENGINEER CHAMBER



Çevre Mühendisleri Odası İzmir Şubesi tarafından 05 Mayıs 2018 de yapılan Mesleki Söyleşi etkinliğide çağrılı konuşmacı olarak davet edilen İş Güvenliği ve Çevre Uzmanımız Jülide KAYMAK tarafından çevre mühendislerine Yeşil Binalar-Çevre Dostu Sistemler konusunda bilgi verilmiştir.

Our Occupational Health and Safety Expert, Jülide KAYMAK, has also been invited to speak at the Professional Talks, which was organized by the Chamber of Environmental Engineers – İzmir Branch on 05 May 2018 and she informed environmental engineers about the topic of Green Buildings – Eco-Friendly Systems.

TMMOB Çevre Mühendisleri Odası İzmir Şubesi
MESLEKİ SÖYLEŞİ-2



YEŞİL BİNALAR-ÇEVRE DOSTU SİSTEMLER



Konuşmacı:
Jülide KAYMAK
Çevre Mühendisi/İSG Uzmanı

ÇMO İzmir Şubesi Seminer Salonu
10 Mayıs 2018, 19:00

Tel: 0(232) 464 00 22
<http://izmir.cmo.org.tr>

DÖNMEZ CELAL BAYAR ÜNİVERSİTESİ İNŞAAT GÜNLERİNDE

DÖNMEZ AT CONSTRUCTION DAYS IN CELAL BAYAR UNIVERSITY

Celal Bayar Üniversitesi Mühendislik Fakültesi İnşaat Mühendisliği Bölümü tarafından organize edilen İnşaat Günleri'18 'e çağrılı konuşmacı olarak davet edilen İş Güvenliği ve Çevre Uzmanımız Jülide KAYMAK tarafından söz konusu üniversite öğrencilerine Türkiye'de İş Sağlığı ve Güvenliği konusunda bilgi verilmiştir.

Julide KAYMAK

Our Occupational Health and Safety Expert, Jülide KAYMAK, has been invited to speak at Construction Conference '18 (İnşaat Günleri), which was organized by Constructional Engineering Department at Engineering Faculty in Celal Bayar University and she enlightened the university students about the topic of Occupational Health and Safety in Turkey.



İNŞAAT GÜNLERİ' 18
2 MAYIS 3 MAYIS

10:00-11:00
SANTİYE YÖNETİMİ
ZAFER İNAN

11:00-12:00
EPS İLEK UYGULAMALARI
EMRE AKINAY

13:00-14:00
MANİSA İNŞAAT VE İNŞAAT MÜHENDİSLİĞİ
CELALETTİN İBRAHİM

10:00-10:40
MÜHENDİSLİK KURUMSAL
MASKİ

11:00-12:00
İŞ SAĞLIĞI VE GÜVENLİĞİ
JÜLİDE KAYMAK

13:00-14:00
BÜYÜKADA ZEMİN KAZI VE KAZI
KAZI VE KAZI
FAZİL KIRAZ

15:00-17:00
SABUNCUBELİ
TEKNİK
GEZİSİ

MANİSA CELAL BAYAR ÜNİVERSİTESİ MÜHENDİSLİK FAKÜLTESİ
DEKANLIK SEMİNER SALONU

KALDER

Kalder 19. Mükemmelliği arayış sempozyumu yılın başarılı ekibi süreci ödül törenine firmamızdan Üretim Müdürü Abdullah Esmeroğlu "Değerlendirici" olarak katılmıştır.

The Product Manager of our company, Mr. Abdullah Esmeroğlu participated in Kalder's 19th Symposium in Pursuit of Excellence and acted as "evaluator" during the award ceremony for the most successful team of the year.

Gizem YELEK ATMACAOĞLU



SOSYAL MEDYA DUYURULARIMIZ / SOCIAL MEDIA ANNOUNCEMENTS



2018 GELENEKSEL DÖNMEZ AİLE PİKNIĞI

2018 - TRADITIONAL DONMEZ FAMILY PICNIC

2018 Geleneksel Dönmez Debriyaj Aile Pikniğimiz bugün, Çeşme Grand Ontur Otel'de tüm çalışanlarımızın ve ailelerinin katılımıyla gerçekleşiyor. Sosyal aktivitelere katılan çalışanlarımız, aileleri ile günün keyfini yaşarken, çocuklarımız da kurulan şişme oyun parklarında ve etkinliklerde eğlenme fırsatı buluyor. Geleneksel Dönmez Debriyaj Aile Pikniğimiz bu yıl da 13 Mayıs 2018 Pazar günü, Çeşme Grand Ontur Otel'de tüm çalışanlarımızın ve ailelerinin yoğun katılımıyla gerçekleşti. Gün boyu birçok sosyal aktivitelere katılan çalışanlarımız, aileleri ile günün keyfini yaşarken, çocuklarımız da kurulan şişme oyun parklarında eğlenme fırsatı buldu.

Our Traditional Dönmez Clutch Family Picnic for 2018 will be held today with the participation of all our employees and their families at Çeşme Grand Ontur Hotel. Our employees can enjoy the day with their families by taking part in social activities while our children can have fun at jumping castles and other activities. Our Traditional Dönmez Clutch Family Picnic was held on 13 May 2018 this year at Çeşme Grand Ontur Hotel with a significant attendance from our employees and their families. Our employees enjoyed the day with their families by taking part in social activities while our children had fun at jumping castles and other activities.

Gizem YELEK ATMACAOĞLU



O günün yılın en özel günlerinden biri olan Anneler Günü olması sebebiyle, tüm anne ve anne adayları küçük hediyeler ile mutlu edildi.

Since that day coincided with Mother's Day, one of the most special days of the year, all mothers and prospective mothers were given small gifts to make them happy.



PİKNİK / OUR FAMILY PICNIC





Güzel anlarımızın da fotoğraflandığı bu etkinliğimize katılan herkese teşekkür ederiz.

Our enjoyable moments were recorded in camera and we thank everybody who attended this event.

TAYSAD DERGİSİ ÖZEL SAYISINDA DÖNMEZ DEBRİYAJ

DONMEZ IN TAYSAD MAGAZINE SPECIAL ISSUE

Genel Müdürümüz Ahmet COŞKUN Türkiye Otomotiv Sektörünün en önemli dergisi olan TAYSAD 'ın 20. yılındaki özel sayısında sürdürülebilir büyüme için markalaşmanın önemini; Türkiye'de otomotiv sektörünün dün, bugün, yarın ve Dönmez Debriyajın bu sektördeki yeri ve firma olarak gelecekteki planları üzerine düşüncelerini paylaştı.

Türk ekonomisinin yarattığı katma değerden ziyade, diğer sektörlerdeki kaliteyi artırıcı etkisinin daha büyük olduğunu vurgulayan Sn. Ahmet COŞKUN, birçok firmada kurulan Ar-Ge Merkezlerinde yürütülen bilimsel çalışmalarla otomotiv sektöründe montaj bazlı süreçlerden tam teşekküllü imalat sürecine geçildiğini belirtti.

OEM, OES ve IAM ler için dünya çapında 60 dan fazla ülkedeki kamyon ve otobüslere debriyaj setleri yapan firmamızın yurtdışı ticari markamız olan Hammer Kupplungen'i geliştirmek adına 2011 yılında İngiltere'de kurulan Hammer UK. şirketinden sonra geçen yıl itibariyle Almanya'da Hammer GmbH firmasını hayata geçirdiğimizi belirterek, yakın gelecekte elektrikli araçların ve sürücüsüz araçların hızla otomotiv sektöründe sürücülü araçların yerini alacağı bilinciyle otomotiv sektöründeki üreticilerin bu büyük değişime hazır olmaları gerektiğini de ilgili yazısında belirtmiştir.

TAYSAD dergisinin Temmuz – Ağustos sayısının 58. Sayfasında yayınlanan yazının tam metnine <http://www.taysadmag.com/uploads/turkish-automotive-sector27082018113709.pdf> linkinden ulaşabilirsiniz.

Julide KAYMAK

Our General Manager Ahmet COŞKUN has written an article on the 20th anniversary issue of TAYSAD, which is the biggest magazine of Turkish Automotive Sector and talked about the importance of branding for a sustainable growth, the past, present and future of automotive sector in Turkey, the place of Dönmez Clutch in this sector and Dönmez's plans for the future as a company.

Emphasizing that the influence of Turkish economy on quality at other sectors is considerable rather than the added value it creates, Mr. Ahmet COŞKUN stated that the scientific studies conducted at various R&D Centers, which are established in many companies, allowed the automotive sector to transition from an assembly-based process into a full-fledged manufacturing process.

He also stated that our company manufactures clutch sets for trucks and buses in more than 60 countries in the world as OEM, OES and IAM parts, that we established Hammer UK Company in United Kingdom in 2011 to develop our foreign trademark called Hammer Kupplungen, and the last year saw the establishment of Hammer GmbH in Germany for the same purpose. Mr. Coşkun emphasized that electric vehicles and self-driving cars will quickly replace vehicles with drivers in near future and the manufacturers in automotive sector should be ready for this significant change.

You can find the full version of the article on page 58 of July – August issue of TAYSAD magazine at this link:<http://www.taysadmag.com/uploads/turkish-automotive-sector27082018113709.pdf>.



88

TURKISH AUTOMOTIVE SECTOR

Dönmez Debriyaj General Manager Ahmet Coşkun:

“Branding is vital to sustainable growth”

Turkish automotive sector has undergone tremendous growth in recent years, mainly led by passenger car and light commercial vehicles production and export. In spite of the fact that its primary effect on Turkish economy is mostly considered as the high added value it creates; I strongly believe that the more important benefit on Turkish economy is its enhancing effect on the quality system of other sectors.

Although OEM companies take the lion's share of the sector, spare parts industry has been very successful in last decade by exporting to almost all main European vehicle manufacturers.

After the establishment around 50 years ago and achievement of a period of rapid progress, the sector has been evolved from assembly based partnerships to a full process manufacturing industry adding R&D capability on its mass production capabilities.

Turkish automotive industry has a very competitive supplier base hiring a high skilled labour force and very good quality level.

Turkey has become a manufacturing base of Europe for especially truck and bus as vehicles and spare parts in addition to light commercial vehicles production. There exist many manufacturing companies international & global and also family owned ones.

Dönmez Clutch which has been founded in 1986 is

a family owned manufacturing company which has almost all processes inside; produces clutch sets for almost all European trucks and busses and exports to more than 60 countries worldwide, for OEM, OES and IAM.

In addition to the mandatory fundamentals of automotive sector as quality, flexibility, and competitive pricing, branding has vital importance to obtain sustainable growth. As Dönmez Clutch, we have accelerated our activities to promote Hammer Kupplungen as our main brand in Europe. We have actually founded Hammer GmbH in Germany last year as the second company in Europe after Hammer UK which has been operating since 2011.

Accelerating speed in technological advances has caused a revolutionary effect on automotive sector and its elements. In addition to the steeply increasing amount of electrified vehicles in the market, connectivity, sharing and autonomous properties are accepted to be the future of the sector.

The trendy abbreviation C.A.S.E. which stands for a totally new era in automotive sector is used to explain future of the sector. C.A.S.E. : connectivity, autonomous or assisted driving, car sharing or new mobility, electrified powertrains.

The word “Automobile” means self-moving, self-propelled. This name was first put to explain the evolution from horse-drawn carriage to a vehicle with engine which does not require horse. We can claim that, this word is reverting to type in recent years : Autonomous cars are almost on the roads which allows the people to move on the cars without any drivers.

In Europe, % 40 of the cars are expected to be autonomous and one third to be shared in 2030. On the other hand, it is clear that the technological obstacles facing autonomous trucks are higher than the ones for self-driving cars. But, it will also happen sooner or later.

Electric vehicles will decrease the work-force to one seventh, the component quantity from 4.000 to 300. Automotive manufacturers should be ready for this tremendous change expected to happen within near future.



İŞ SAĞLIĞI VE GÜVENLİĞİ BAKIŞ AÇISIYLA ENDÜSTRİ 4.0 NEDİR?

WHAT IS INDUSTRY 4.0 FROM THE PERSPECTIVE OF OCCUPATIONAL HEALTH AND SAFETY?

Dördüncü sanayi devriminin gelişi ilk olarak 2011 Yılında Hannover Messe fuarında açıklanmıştı. Bu fuar sırasında, yaklaşan devrimi açıklamak için "Endüstri 4.0" terimi Alman Şansölye Angela Merkel tarafından kullanılmıştı.

İlk sanayi devrimi üretime mekanizasyonu getirirken, ikinci sanayi devrimi elektriği getirdi. 1970'lerde gerçekleşen üçüncü sanayi devrimi ise bilişim teknolojilerinin gelişiyle üretim proseslerini daha da geliştirdi. Bu üç sanayi devrimi de sonradan tanımlanmıştı. Şimdi ise ilk defa, Endüstri 4.0 terimi bir devrimi daha gerçekleşmeden tanımlamak için kullanılıyor. Devrim olduktan sonra açıklama sunmak yerine devrimin gelişi için uyarıcı bir sistem söz konusu artık. Endüstri 4.0 olarak isimlendirilen bu devrim, internetin sağlamış olduğu bağlantı gücünün etkisi ile üretim süreçlerine "akıl" katan bir endüstriyi kapsıyor. Fabrikalar birçok teknoloji ile her geçen gün daha da akıllanıyor. Günümüzde kullandığımız akıllı telefonlar nasıl ki bundan 10 yıl önceki akıllı telefonlar ile benzer değil ise günümüzün fabrikaları da bundan 50 yıl önceki fabrikaları ile benzer değil.

Endüstri 4.0, fabrikaların bireysel müşteri gereksinimlerine yanıt vermelerine yardımcı eder, artan verimlilik ve etkinlik ihtiyacını ele alır; ancak aynı zamanda sosyal ihtiyaçları da ele alır: insanlar ve makineler arasında interaktif işbirliğini destekler. Dördüncü sanayi devrimi, Omron'un kurucusu Kazuma Tateishi'nin 1970 yılında Uluslararası Gelecek Araştırmaları Konferansı'nda sunulan SINIC teorisine mükemmel bir şekilde uymaktadır.

The arrival of the fourth industrial revolution was first announced at Hannover Messe fair in 2011. The term "Industry 4.0" was used by German Chancellor Angela Merkel in order to describe the impending revolution during this fair.

While the first industrial revolution brought mechanization to the manufacturing, the second industrial revolution brought electricity. The third industrial revolution, which took place in 1970s, improved the manufacturing processes with the arrival of information technologies. These three industrial revolutions were defined later on. But now, for the first time, the term Industry 4.0 is used to describe a revolution which hasn't happened yet. There is a system now which warns us about the arrival of a revolution rather than providing a definition after it happens. Named Industry 4.0, this revolution involves an industry which adds "intelligence" to manufacturing processes with the connection power provided by internet. The plants are becoming smarter every day due to many new technologies. Just as the smart phones we use nowadays are not similar to the ones we used 10 years ago, the plants of today are not similar to the ones that existed 50 years ago.

Industry 4.0 helps plants to meet the individual customer requirements and addresses the need for increased efficiency and activity; it also addresses the social needs and supports the interactive cooperation between humans and machines. The fourth industrial revolution perfectly fits with the SINIC theory of Kazuma Tateishi, the founder of Omron, which was presented at International Future Research Conference in 1970.

Endüstri 4.0'ın Çalışanlara Faydaları

- Tehlikeli görevler için optimize edilmiş sevkiyat sistemlerinin çalışanlar için sağlık ve güvenlik standartlarında iyileştirilmesi.
- Yaygınlaşan otomasyon sistemi ile fiziksel olarak zorlayıcı operasyonlarda ergonomik iyileştirmelerin yapılarak çalışanlara yardımcı olunması.
- Ağır parçaların kaldırılması, hassasiyet isteyen parça montajları gibi beden gücü isteyen durumların robotlar tarafından yapılarak çalışanların beyin gücünden yararlanılmak üzere daha değerli işlere yönlendirilmesi ve aynı zamanda genel sağlık ve güvenlik standartlarının yükseltilmesi.
- Teknolojinin sürekli güncellenerek yeni tehditlere karşı daima güncel olması ve devamlılığın esas alınması ile çalışan için oluşabilecek tehlikeli durumların önüne geçilmesi ve gelecek tehditlere karşı stratejiler geliştirip önlemler alınabilmesi.
- Sanal gerçeklik teknolojisi ile görüntü açısı, sesler ve vücuda takılan sensörler ile çalışanları uzaktan da iş ortamında hissettirerek onlara daha etkin İSG eğitimleri sunarak zaman ve maliyet avantajı sağlanması.

Dönmez Debriyaj olarak, Endüstri 4.0 kapsamında çalışanların daha iyi ve güvenli şartlarda çalışmalarını için yapılacak teknolojik yenilikleri destekliyoruz.

Julide KAYMAK

Benefits of Industry 4.0 for Employees

- An improved health and safety standard for employees with the arrival of shipment systems that are optimized for dangerous tasks.
- Helping employees by making ergonomic improvements in operations that are physically difficult through automation systems.
- Having the robots do tasks such as lifting heavy parts and mounting parts which require precision. This will allow employees to be directed to more valuable tasks where they can use their brain power and it will also increase the general health and safety standards.
- The constant update of the technology will provide a safety against new threats and any dangerous situations that might arise for employees can be prevented by keeping the systems up-to-date. Strategies can be developed and precautions can be taken against the future threats.
- The virtual reality technology will allow the employees to feel like they are at the work place from a remote location thanks to its visuals, sounds and sensors that are worn on the body. This will allow a more effective OSHA training, and save time and costs.

As Dönmez Debriyaj, we support any technological innovations within the scope of Industry 4.0 that will allow employees to work in better and safer conditions.



MENEVİŞ FIRINI

Üretim kapasitesini gün ve gün geliştirmeye devam eden Dönmez Debriyaj' da; ısıtma bölümü makine parkuruna meneviş fırını ; pres bölümüne de yıkama tezgahı yatırımı yapılmıştır.

Menevişleme (temperleme) düşük sıcaklıklarda yapılan, su verme işlemi sırasında oluşan gerilim ve gevrekliği ortadan kaldırarak parçaların mekanik özelliklerini iyileştirmek amacıyla uygulanan bir ısıtma işlemidir. Firmamızda başta diyafram yaylar olmak üzere birçok parçaya menevişleme yapılmaktadır. Artan üretim adetlerini karşılayabilmek ve yaşanan darboğazların giderilmesi amacıyla aşağıdaki özelliklere sahip rulo tabanlı ve elektrik ısıtmalı bir meneviş fırını yatırımı yapılmıştır.

Kapasite : 750 kg/h
Isıtma Gücü : 85140 kcal/h
Yakıt Cinsi : Rezistans
Elektrik Gücü : 75 kW

TEMPERING FURNACE

Dönmez Debriyaj continues to improve its production capacity day by day. An investment of tempering furnace was made to the machine park of heat treatment department, while a washing machine investment was made to the press department.

Tempering is a heat treatment process that is performed on low temperatures for the purpose of eliminating the tension and brittleness that occur during quenching process and improving the mechanical characteristics of parts. Many parts, particularly diaphragm springs, are tempered at our company. An investment of tempering furnace, with roller base, electrical heating and following specifications, was made in order to meet the increased production volume and eliminate the experienced bottlenecks.

Capacity : 750 kg/h
Heating Power : 85140 kcal/h
Fuel Type : Resistance
Electric Power : 75 kW

Ali ELMAS



Şekil.1: Yatırımı gerçekleştirilen meneviş fırını

YIKAMA TEZGAHI

Pres bölümünden çıkan ürünlerimiz kesme, bükme, sıvama gibi farklı işlemlerden geçmektedir. Bu işlemler esnasında parçalara yağlama işlemi yapılmaktadır. İşlem sonucunda malzeme üzerinde kalan yağ tabakası, ürünlerde kirliliğe yol açmakta ya da sonraki operasyonların sonucunu etkilemektedir. Tüm bu olumsuzlukları elimine etmek amacıyla pres bölümümüze 1 adet yıkama tezgahı yatırımı yapılmıştır. Böylece pres bölümünden çıkan ürünler özel karışimli kimyasal bir sıvı ile temizledikten sonra üretimine devam edilmektedir.

Ali ELMAS

WASHING MACHINE

Our products, which come out of the press department, go through such different processes as cutting, bending and deep drawing. Lubrication is applied to the parts during these processes. The oil film that remains on the material as a result of the process causes contamination in the products or affect the result of following operations. Investment in the form of 1 washing machine has been made in our press department in order to eliminate all these disadvantages. In this way, production continues after the products coming out of the press department are cleaned with a specially-mixed chemical fluid.



Şekil.2: Yıkama makinesi



Kişisel Verilerin Korunması Kanunu (KVKK)

Uzun yıllardır tasarı halinde bekleyen ve 7 Nisan 2016 tarihinde yayımlanarak yürürlüğe giren 6698 Sayılı Kişisel Verilerin Korunması Kanunu, kişisel verilerin işlenmesinde başta özel hayatın gizliliği olmak üzere kişilerin temel hak ve özgürlüklerini korumak ve kişisel verileri işleyen gerçek ve tüzel kişilerin yükümlülükleri ile uyacakları kuralları düzenleme amacını taşımaktadır.

Kanun'da belirtilen istisnalar haricinde, kişisel veriler ilgili kişinin açık rızası olmaksızın işlenemeyecek, üçüncü kişilere ve yurtdışına aktarılamayacaktır. Kanun'da ayrı ayrı maddelerde de belirtilmiş olan bu maddelere uyulmaması halinde, kurumlar idari para cezasına çarptırılabilirlerdir.

Kişisel verilerin işlenmesi; kişisel verilerin tamamen veya kısmen otomatik olan ya da herhangi bir veri kayıt sisteminin parçası olmak kaydıyla otomatik olmayan yollarla elde edilmesi, kaydedilmesi, depolanması, muhafaza edilmesi, değiştirilmesi, yeniden düzenlenmesi, açıklanması, aktarılması, devralınması, elde edilebilir hâle getirilmesi, sınıflandırılması ya da kullanılmasının engellenmesi gibi veriler üzerinde gerçekleştirilen her türlü işlemi ifade etmektedir.

Kişisel Verilerin Korunması Kanunu; kişisel veriler, asıl sahipleri tarafından kurum ve kuruluşlara emanet edilen bilgiler olarak değerlendirildiğinde; veriyi işleyen kurumların verinin asıl sahiplerine, emanet aldıkları verilerle ilgili "hesap verebilir" olması için zemin oluşturmakta, kuralları tanımlamaktadır. Kanun, kişisel veriyi işleyen kurumlar için önemli bir dönüşümü de beraberinde getirmektedir.

Law on Protection of Personal Data (KVKK)

The Law on Protection of Personal Data no. 6698, which was kept as a bill for long years and took effect on April 7, 2016 upon issuance aims to protect the fundamental rights of people, notably the right to privacy and regulate the liabilities of legal and real persons processing personal data as well as the rules to be followed.

Apart from the exceptions mentioned in the law, personal data will not be able to be processed, transferred to other people and abroad without explicit consent of the relevant person. In the event that these clauses, which are mentioned separately in the law, are not followed, administrative fines may be imposed on the institutions.

Processing of personal data refer to any kind of process performed on data such as obtaining through fully-automatic or semi-automatic means or non-automatic means on the condition that it is a part of any data recording system, saving, storage, conservation, altering, rearranging, disclosure, transfer, take-over, rendering obtainable, classification or prevention of use of data.

The Law on Protection of Personal Data forms a basis for "accountability" of institutions processing the towards the original owners of the data when personal data is considered to be information entrusted to bodies and organizations by original owners and lays down the rules. The law also brings about an important transformation for the institutions that process personal data.

Bu Kanunun yayımı tarihinden önce işlenmiş olan kişisel veriler, yayımı tarihinden itibaren iki yıl içinde bu Kanun hükümlerine uygun hâle getirilmeli; bu Kanun hükümlerine aykırı olduğu tespit edilen kişisel veriler derhâl silinmeli, yok edilmeli veya anonim hâle getirilmelidir. Ancak bu Kanunun yayımı tarihinden önce hukuka uygun olarak veri sahibinden alınmış rızalar, bir yıl içinde veri sahibi tarafından aksi belirtilmemesi hâlinde, bu Kanuna uygun kabul edilebilecektir.

Kurumları ilgilendiren temel soru ise: "Emanet aldığımız kişisel verilerle ilgili hesap verebilir olmak için neler yapmalıyız?" Bu sorunun cevabını verebilen kurumlar, Kişisel Verilerin Korunması Kanunu da uyumlu olacaktır.

- Kurum ve kuruluşların yukarıda belirtilen temel soruya cevap verebilmeleri:
- Kişisel verilerin korunması ile ilgili kapsam ve hedefleri belirlemek
- Kişisel veri politikası oluşturmak
- Kişisel verilerin korunması ile ilgili sorumluluk ve hesap verebilirlik ilkelerini belirlemek
- Kişisel veri koruma temsilcileri belirlemek
- Kişisel verilerin kanuna uygun şekilde işlenmesini sağlayacak yapı için üst yönetim desteği ve kaynak sağlamak
- Kişisel veri envanteri oluşturmak
- Kişisel verilerle ilgili riskleri yönetmek
- Kişisel veri toplama, işleme ve paylaşma yöntemlerini belirlemek
- Kişisel verilerin güvenliğini sağlamak
- Kişisel verilerle ilgili şikâyetlerin ele alınma yöntemlerini belirlemek olarak özetleyebileceğimiz Veri Yönetimi çalışmalarının uygulanmasına bağlıdır.

Bilgi güvenliği alanında dikkat edilmesi gereken bazı başlıklar :

- Hesap, Şifre ve Erişim Denetimi
- Veri koruma ve veri kaçaklarını engelleme
- Veri sınıflandırma ve tasnifleme
- Veri gizliliğinin sağlanması
- Zafiyet denetimi ve güvenlik seviyesinin takibi
- Gerekli güvenlik prosedürlerinin işletilmesi
- İç denetim ve uyum kurallarına uygun raporlama

The personal data processed before this law was issued must be harmonized with the provisions of this law within two years as of issuance. Personal data found to be in violation of provisions of this law must be deleted, destroyed or anonymized without delay. However, consents obtained legally from the data owner before issuance of this law will be deemed in conformity with this law unless otherwise stated by the data owner within a year.

The main question that concerns the institutions is "What should we do to be accountable for the personal data entrusted to us?" The institutions which can answer this question will comply with the Law on Protection of Personal Data.

- Whether the institutions and organizations will be able to answer the above-mentioned fundamental question depends on implementation of Data Management Works which we can summarize as:
- Determining the scope and objectives related to protection of personal data,
- Establishing a personal data policy,
- Determining the responsibility and accountability principles relating to protection of personal data,
- Assigning personal data protection representatives
- Providing senior management support and resource for the organization that will ensure that personal data will be processed in conformity with the law,
- Creating personal data inventory,
- Managing the risks related to personal data,
- Determining personal data collection, processing and sharing methods, yöntemlerini belirlemek
- Ensuring safety of personal data
- Determining the methods of handling complaints related to personal data.

Headings to be paid attention in the field of information security:

- Account, Password and Access Supervision
- Data protection and prevention of data leakages
- Data classification and sorting
- Ensuring data confidentiality
- Weakness supervision and follow-up of security level
- Processing required security procedures
- Internal supervision and reporting in conformity with harmonization rules



Sorularla KVKK

1) Kanunun Amacı Nedir?

KVK'nın amacı; kişisel verilerin işlenmesinde başta özel hayatın gizliliği olmak üzere kişilerin temel hak ve özgürlüklerini korumak ve kişisel verileri işleyen gerçek ve tüzel kişilerin yükümlülükleri ile uyacakları usul ve esasları düzenlemektir.

2) KVK Kimler Hakkında Uygulanır?

KVK, kişisel verileri işlenen gerçek kişiler ile bu verileri tamamen veya kısmen otomatik olan ya da herhangi bir veri kayıt sisteminin parçası olmak kaydıyla otomatik olmayan yollarla işleyen gerçek ve tüzel kişiler hakkında uygulanır.

3) Kişisel Verilerin İşlenmesi Nedir?

KVK gereğince, kimliği belirli veya belirlenebilir gerçek kişiye ilişkin her türlü bilgi kişisel veridir. Kişisel verilerin işlenmesi; tamamen veya kısmen otomatik olan ya da herhangi bir veri kayıt sisteminin parçası olmak kaydıyla otomatik olmayan yollarla elde edilen, kaydedilen, depolanan, değiştirilen, yeniden düzenlenen, açıklanan, aktarılan, devralınan, sınıflandırılan ya da kullanılması engellenen her türlü işlemi kapsar.

Questions on KVKK

1) What is the Purpose of the Law?

The purpose of KVK is to protect fundamental rights and freedoms of people, notably confidentiality of private life in processing of personal data and set out the liabilities of real and legal persons processing the personal data and the principles and procedures they are to follow.

2) Whom does to the Law Apply to?

The Law on Protection of Personal Data applies to real persons who process personal data as well as real and legal persons who process this data through semi or fully automatic means or non-automatic means on the condition that it is a part of any data recording system.

3) What is Processing of Personal Data?

In line with the law, any kind of information on an identified or identifiable person is personal data. Processing of personal data cover any kind of process performed on data such as obtaining through fully-automatic or semi-automatic means or non-automatic means on the condition that it is a part of any data recording system, saving, storage, conservation, altering, rearranging, disclosure, transfer, take-over, rendering obtainable, classification or prevention of use of data

4) Kişisel Veriler Nasıl Hukuka Uygun İşlenir?

Kişisel verilerin hukuka uygun işlendiğinden bahsedebilmek için Kanun tarafından belirlenen bir takım ilkelere uyulması gerekir. Bu ilkeler; hukuka ve dürüstlük kurallarına uygun olma, işlenen verilerin doğru ve gerektiğinde güncel olması, verilerin belirli, açık, meşru amaçlar için işlenmeleri, verilerin işlendikleri amaçla bağlantılı, sınırlı ve ölçülü olmaları ile verilerin öngörülen veya işlendikleri amaç için gerekli olan süre kadar muhafaza edilmeleridir. Bunun dışında, kişisel verilerin işlenebilmesi için veri sahiplerinin açık rızasının alınması gerekir. Veri sahibinin açık rızasının bulunduğu tespit edilmediği takdirde uygulamada genellikle yazılı onay alınarak belirlenir.

4) How is Personal Data Processed Legally?

Kişisel verilerin hukuka uygun işlendiğinden bahsedebilmek için Kanun tarafından belirlenen bir takım ilkelere uyulması gerekir. Bu ilkeler; hukuka ve dürüstlük kurallarına uygun olma, işlenen verilerin doğru ve gerektiğinde güncel olması, verilerin belirli, açık, meşru amaçlar için işlenmeleri, verilerin işlendikleri amaçla bağlantılı, sınırlı ve ölçülü olmaları ile verilerin öngörülen veya işlendikleri amaç için gerekli olan süre kadar muhafaza edilmeleridir. Bunun dışında, kişisel verilerin işlenebilmesi için veri sahiplerinin açık rızasının alınması gerekir. Veri sahibinin açık rızasının bulunduğu tespit edilmediği takdirde uygulamada genellikle yazılı onay alınarak belirlenir.



5) Kişisel Verilerin Korunmasında, Veri Sahiplerinin Hakları Nelerdir?

Veri sahipleri; kişisel verilerinin işlenip işlenmediğini öğrenme, veriler işlenmiş ise, buna ilişkin bilgi ve yanlış işlenen verilerin düzeltilmesini talep etme, verilerin işlenme amacını ile bunların amaca uygun kullanılıp kullanılmadığını öğrenme, işlenme amacı ortadan kalkan verilerin silinmesini veya yok edilmesi ile 3. kişilere bildirim yapılmasını isteme, yurt içi ve dışında verilerin aktarıldığı 3. kişileri bilme, işlenen verilerin münhasıran otomatik sistemler vasıtasıyla analiz edilmesi suretiyle kendileri aleyhine bir sonucun çıkmasına itiraz etme, kişisel verilerin kanuna aykırı şekilde işlenmesi nedeniyle uğradıkları tüm zararlarının giderilmesini talep etme haklarına sahiptirler.

6) Veri Sorumlusu ve Veri İşleyen Ayrımı Nedir?

Veri sorumlusu; kişisel verilerin işleme amaçlarını ve vasıtalarını belirleyen, veri kayıt sisteminin kurulması ile yönetilmesinden sorumlu olan gerçek veya tüzel kişiyi ifade ederken, veri işleyen veri sorumlusunun verdiği yetkiye dayanarak onun adına kişisel verileri işleyen gerçek veya tüzel kişiyi tanımlamaktadır.

7) Veri Sorumlusu ve Veri İşleyenin Sorumlulukları Nelerdir?

Veri sorumlusu kişisel verileri elde ettiği sırada veri sahibini aydınlatmalıdır. Veri sahibinin aydınlatılmasından anlaşılması gereken kişisel verilerin veri sahibinden hangi hukuki sebeple ve hangi yöntemle toplanacağını açıklanması, hangi amaçla işleneceği, işlenen verilerin kimlere hangi amaçla aktarılacağı konusunda bilgi verilmesidir.

8) Kimler Veri Sorumluları Siciline Kayıt Yaptırılmalıdır?

Kişisel verileri işleyen gerçek ve tüzel kişiler, veri işlemeye başlamadan önce Sicile kaydolmak zorundadır. Ancak, işlenen kişisel verinin niteliği, sayısı, veri işlemenin kanundan kaynaklanması veya üçüncü kişilere aktarılma durumu gibi Kurulca belirlenecek objektif kriterler göz önüne alınmak suretiyle, Kurul tarafından, Sicile kayıt zorunluluğuna istisna getirilebilir. Sicile zamanında kaydolmayan veri işleyenler hakkında 20.000-1.000.000-TL arasında değişen miktarlarda idari para cezası uygulanır.

5) What are the Rights of Data Owners in Protection of Personal Data?

Data owners have the right to learn whether their personal data has been processed or not, if it has been processed, request relevant information and correction of inaccurately-processed data, learn about the purpose of data processing and whether it is used in compliance with the purpose, request that data that has no reason to be processed be deleted or destroyed, 3rd people be notified, know the third persons to whom data is transferred within and outside the country, object to any consequences against themselves through analysis of processed data exclusively by automatic systems and request indemnification of all losses they have incurred due to illegal processing of personal data.

6) What is the Distinction between Data Supervisor and Data Processor?

While Data Supervisor refers to the real or legal person who determines processing purpose and means of personal data and is responsible for establishment and management of data recording system, the data processor refers to the real or legal person who processes the information with the authority granted by the data supervisor on behalf of him/her.

7) What are the responsibilities of the Data Supervisor and Data Processor?

The data supervisor should enlighten the data owner while he/she obtains the personal data. Enlightenment of the data owner means explaining by which legal reason and through which method the personal data will be collected from the owner, for what purpose it will be processed and for what purpose and to whom the processed information can be transferred.

8) Who Should Register to Data Supervisors Registry?

The real and legal persons processing personal data have to get registered to the Registry before processing of information. However, exception may be made by the Board with regard to the obligation to be registered by taking into account objective criteria to be determined by the Board such as the quality and quality of the processed personal data, legal basis of data processing and its transfer to third parties. Administrative fines in the amount of 20.000-1.000.000 TL shall be imposed on data processors who do not get registered to the Registry in due time.

9) Kişisel Verileri Koruma Kurumu ve Kurulu Nedir?

Kişisel Verileri Koruma Kurumu; KVK gereğince kurulacak olan, idari ve mali özerkliğe sahip bir kamu tüzel kişiliğidir. Kişisel Verileri Koruma Kurulu, Kurum'un karar organıdır. Kurul; 12 Ocak 2017 tarihinde Yargıtay'da yemin ederek göreve başlamıştır. Başbakanlığa bağlı olarak çalışmaktadır. Kurul, kanunun altındaki ikincil mevzuatı yaratmak ve uygulanmasını sağlamakla, veri sorumluları sicilini tutmakla, kişisel veri sahiplerinin şikayetlerini değerlendirmekle ve kişisel verilerin temel hak ve özgürlüklere uygun şekilde işlenmesini sağlamakla, gerektiğinde idari yaptırım uygulamakla görevlidir.

10) Hangi Hallerde Kişisel Veri Sahiplerinin Kişisel Verilerin Paylaşılması ile İlgili Açık Rızası Aranmaz?

Kişisel verilerin resmi istatistik ile anonim hâle getirilmek suretiyle araştırma, planlama ve istatistik gibi amaçlarla, millî savunmayı, millî güvenliği, kamu güvenliğini, kamu düzenini, ekonomik güvenliği, özel hayatın gizliliğini veya kişilik haklarını ihlal etmemek ya da suç teşkil etmemek kaydıyla, sanat, tarih, edebiyat veya bilimsel amaçlarla ya da ifade özgürlüğü kapsamında, millî savunmayı, millî güvenliği, kamu güvenliğini, kamu düzenini veya ekonomik güvenliği sağlamaya yönelik olarak önleyici, koruyucu ve istihbari faaliyetler kapsamında, yargı makamları tarafından işlenmesi ile ilgili kişinin kendisi tarafından alenileştirilmiş kişisel verilerin işlenmesi hallerinde veri sahiplerinin açık onayı aranmaz.

Sabri TÜYSÜZ- Ali BOZKURT

9) What is Personal Data Protection Authority and Board?

The Personal Data Protection Authority is a public legal entity which will be founded in line with Protection of Personal Data and have administrative and financial autonomy. Personal Data Protection Board is the decision body of the Authority. The Board started to operate after taking an oath in the Court of Cassation on January 12, 2017. It operates in affiliation with the Prime Ministry. The Board has the duties of creating the secondary legislation under the Law and ensuring its enforcement, keeping registry of data supervisors, evaluating the complaints of personal data owners, ensuring that personal data is processed in line with fundamental rights and freedoms and implementing administrative sanctions when needed.

10) In which Conditions Is Explicit Consent of Personal Data Owners not Sought on Sharing of Personal Data?

Explicit consent of data owners is not sought in the event of processing of personal data which has been anonymized by the person in question or in the event that personal data is processed by judicial authorities within the scope of preventive, protective and intelligence-related activities for the purposes of national defense, national security, public safety, public order or economic security, within the scope of freedom of expression, for artistic, historical, literary or scientific purposes on the condition that it does not constitute a crime or violate private life or personal rights, national defense, national security, public security, public order and economic security for such purposes as research, planning and statistics by anonymizing personal data with official statistics.





İMAR BARIŞI

Ülkemizde imara aykırı yapılardan kaynaklanan sorunlar uzun yıllardır Türkiye'nin gündeminde yer almaktadır. Yıllardır süre gelen bu sorun karşısında yürütülen çalışmaların ardından, Çevre ve Şehircilik Bakanlığı'nın hayata geçirdiği ve geniş kesimlerince faydalanılması beklenen proje, Çevre ve Şehircilik ile Maliye Bakanlıkları tarafından hazırlanan, "Yapı Kayıt Belgesi Verilmesine İlişkin Usul ve Esaslar" başlıklı tebliğ, Resmi Gazete'de yayımlanarak yürürlüğe girmiştir.

İmar Barışı Nedir?

İmar mevzuatına veya ruhsata aykırı yapılara verilecek yapı kayıt belgesiyle vatandaşların imar sorunlarının çözülmesidir. Hedef, vatandaşların devletle ihtilafı olan durumlarının ortadan kaldırarak, imara aykırı olan ruhsatsız veya ruhsat eklerine aykırı olan yapıların kayıt altına alınması yoluyla bu yapılara yasallık kazandırmaktır.

İmar Barışı Neleri Kapsamaktadır?

İmar barışı yasası 31.12.2017 tarihine kadar yapılan imara aykırı, ruhsatsız ya da ruhsat ve eklerine aykırı yapılar ile mülkiyet sorunu olan yapıları kapsamaktadır. Bununla birlikte, sadece Boğazici Sahil Şeridi ve öngörünüm bölgesi ile İstanbul Tarihi Yarımada'nın Sultanahmet ve Süleymaniye çevresi ve Gelibolu Tarihi Alan'da belirlenen yerler bu kapsamın dışındadır. Ayrıca başkasına ait taşınmazlar üzerinde yapılan yapılar ile hazineye ait olup sosyal donatı için tahsisli arazi üzerindeki yapılara yapı kayıt belgesi düzenlenmemektedir.

CONSTRUCTION AMNESTY

Problems stemming from houses built in violation of zoning have been on Turkey's agenda for long years in our country. After works conducted for this problem, communication entitled "Principles and Procedures on Issuance of Construction Registry Certificate" which was prepared by the Ministry of Environment and Urbanization in relation to the project, which was put into practice by the Ministry of Environment and Urbanization and is expected to provide benefits for large sections of the society, was put into effect.

What is Construction Amnesty?

It is solving of construction problems of citizens through construction registry certificates to be issued for constructions done in violation of the zoning legislation and license. The purpose is to solve conflicts of citizens with the state and make these constructions legal by registering these constructions which are in violation of zoning or its annexes and do not have a license.

What does the Construction Amnesty Cover?

The construction amnesty law covers the constructions which are in violation of zoning, license and its annexes, which do not have a license and which were constructed until 31.12.2017 as well as those that have ownership problems. However, only the Bosphorus Coast Line, preview zone and Sultanahmet and Süleymaniye vicinity of İstanbul Historical Peninsula and specified locations in Gallipoli Historical Zone are outside this scope. In addition, construction registry certificate is not issued for constructions made on immovables that belong to another person or those on lands that belong to the treasury and are allocated for social purposes.

İmar Barışının Faydaları Nelerdir?

- ▶ Kaçak yapı statüsünde olduğu için abonelik alamayan yapılara yapı kayıt belgesi almaları durumunda elektrik, su, internet ve doğalgaz aboneliği bağlanabilecek.
- ▶ 3194 sayılı kanun kapsamında kaçak yapı olduğu gerekçesi ile haklarında kaçak yapı para cezası ya da yıkım cezası kararı verilen yapılar için yapı kayıt belgesi alınması durumunda tüm cezalar iptale edilecek.
- ▶ Yapı ruhsatı almasına rağmen yapı kullanma izin belgesi almayan ya da yapı ruhsatı olmayan binalarda iskan belgesi aranmaksızın kullanım maksadı değişikliklerini de kapsayacak şekilde kat mülkiyeti tesisi ve cins değişikliği yapılabilecek.
- ▶ 31 Aralık 2017 tarihi itibari ile inşaat halindeki yapılarda tamamlanmış olan kısımlar için ilave inşaat alanı yaratmamak koşuluyla yapı kayıt belgesi verilmesine izin verilmektedir. Bu belge ile inşaatların eksik bölümlerinin tamamlanmasına olanak sağlanacak.
- ▶ Yapı Kayıt Belgesi alan yapılar için ruhsat şartı aranmaksızın basit onarım ve tadilatların yapılmasına izin verilecek.
- ▶ Yapı kayıt belgesi alan işyerleri için bundan sonra işyeri açma ve çalışma ruhsatı iskan olmasa dahi verilecek.

What are the Benefits of the Construction Amnesty?

- ▶ In the event that they are granted construction registry certificate, the constructions which cannot have subscription because of their illegal construction status will be able to have electricity, water, Internet and natural gas subscription.
- ▶ In the event that they are granted construction registry certificate, all penalties imposed on constructions which were decided to be demolished or on which fines were imposed within the scope of law no. 3194 will be annulled.
- ▶ Flat ownership will be granted and type change will be able to be made in buildings which do not have construction license or construction usage permit license despite having construction license in such a way as to cover purpose of use without the requirement for occupancy permit.
- ▶ It is permitted to grant construction registry certificate on the condition of not creating additional construction area for the completed parts in buildings under construction as of 31 December 2017. Missing parts of constructions will be permitted to be completed with this certificate.
- ▶ Simple repair and renovations will be permitted without the requirement for constructions that are granted Construction Registry Certificate.
- ▶ Even in the absence of residence, workplace opening and working license will be granted for workplaces that have construction registry certificate.



Başvurular Ne Zaman ve Nasıl Yapılacak?

Başvurular 2018 yılı Haziran ayı içerisinde başlayacak olup, 31.10.2018 tarihine kadar yapı maliklerinden herhangi biri veya vekili tarafından yapılabileceği gibi, müracaatlar e devlet üzerinden de yapılabilecektir.

Başvuru esnasında istenilen bilgiler; "E-devlet şifresi, geçerli bir cep telefonu numarası ve e-posta adresi, beyan edilecek yapının adresi, tapusu varsa ada ve parsel bilgileri, toplam inşaat alanı, konutların ve işyerlerinin ayrı ayrı toplam alanları (metrekare), yapıdaki konut ve işyeri sayısı, arsa/arazinin emlak vergi birim değeri (ilgili belediyeden alınabilecek), yapının bulunduğu arsanın alanı, varsa tapudaki alan yoksa beyan edilecek alan (metrekare), yapı sınıfı (sistemin sunacağı seçeneklerden seçilecek), imar mevzuatına aykırılığın tarif edilmesi ve yapıyı gösteren ve aykırılık kısmını gösteren birer adet fotoğraf. Fotoğrafların dosya formatının 'jpg, jpeg veya png' olması gerekmektedir."

Bilgiler çerçevesinde hesaplanacak maliyet bedeli konutlar için yüzde 3'ü ödenecek olup, bu oran ticari kullanımlarda %5'dir. Kayıt belgesi ile evlerde tapu gibi bir hüviyet oluşturacaktır. Başvuru yapıldıktan sonra 24 saat içinde vatandaşa dönüş yapılacaktır. İlgili hesap numarası da bu bildirimde vatandaşa iletilecek ve ödeme gerçekleştirildikten sonra, 24 saat içinde de Yapı Kayıt Belgesi çıkacaktır. Yapı kayıt belgesi bedeli en son 31.12.2018 tarihinde kadar yatırılabilir. Gerek görülmesi halinde başvuru ve ödeme süresi Bakanlar Kurulu'nca bir yıla kadar uzatılabilir.

Alınacak yapı kayıt belgesi, yapının yeniden yapılmasına veya kentsel dönüşüm uygulamasına kadar geçerli olacaktır. Yapı kayıt belgesi düzenlenen yapıların yenilenmesi durumunda yürürlükte olan imar mevzuatı hükümleri uygulanacaktır.

Özge VURAL

How and When will the Applications be Lodged?

Applications will start within June of 2018 and the applications may be lodged by any of the construction owners or their proxies. The applications may also be lodged via e-government portal.

Information required during application: e-government portal password, a valid mobile phone number and e-mail address, address of the construction to be declared, block and parcel number if title deed is available, total construction area, total areas of houses and workplaces each (meter square), number of houses and workplaces in the construction, real estate tax unit value of the land/field (can be obtained from the relevant municipality), area of the land which has the construction on it, the area on the title deed, if any or area that can be declared if non-available (meter square), construction class (to be selected from the options to be offered by the system), description of violation of the zoning legislation and one photograph each that shows the construction and the violating part. File format of the photographs should be 'jpg, jpeg or png'."

Cost price to be calculated within the framework of information will be paid by 3% for houses while this rate is 5% in commercial uses. An identity card like title deed will be issued for houses with the registry certificate. Feedback will be provided to the citizen within 24 hours after application. Relevant account number will be conveyed to the citizens in this feedback and Construction Registry Certificate will be issued within 24 hours following the payment. Construction registry fee should be paid by 31.12.2018 at the latest. Application and payment period may be lengthened up to one year by the Council of Ministers if deemed necessary.

The construction registry certificate to be obtained will be valid until the building is reconstructed or undergoes urban transformation. In the event that the buildings for which construction registry certificate has been issued are renovated, construction legislation provisions in force will be applied.

HAMMER
Kupplungen
Клutch UK Ltd
THE WAY FORWARD...

THE WAY TO PERFECTED QUALITY

HEADQUARTERS / FACTORY

A.O.S.B. 10039 Sk. No:2 35620 Çiğli - İzmir - Turkey (Türkiye)
T: + 90 232 376 87 66 / **F:** +90 232 376 89 99 - +90 232 376 87 69
info@donmezdebriyaj.com.tr

İSTANBUL OFFICE

Dolapdere sanayi sitesi 24. Ada A Blok No:18 İkitelli
İstanbul - Turkey (Türkiye)
T: +90 212 549 91 07 / **F:** +90 212 671 09 27

HAMMER
Clutch UK Ltd

Unit 19 Maple Leaf Industrial Estate
Bloxwich Lane Walsall
West Midlands WS2 8TF
Phone: 01922 720910
sales@hammerclutch.co.uk
www.hammerclutch.co.uk